

Brugsanvisning Käyttöohje Bruksanvisning



XP-endo® Retreatment Sequence

1 blister indeholder / sisältää / omfatter: 1 x (DR1, XP-endo® Shaper 30/04, XP-endo® Finisher R 30/00)

- DA** se yderligere oplysninger på www.fkg.ch
- FI** lisätietoja on osoitteessa www.fkg.ch
- SV** besök www.fkg.ch för ytterligare information



FKG REF. 99.X00.10.09A.YB - n°111 - 2021/12

XP-endo® Retreatment

Beskrivelse - Kuvas - Beskrivning

DR1 

Hastighed / Noepus / Hastighet:  800-1000 rpm

Moment / Vääntömomentti / Vridmoment: 1.5 Ncm 

Shaper 30/04 

Hastighed / Noepus / Hastighet:  1000-2500 rpm

Moment / Vääntömomentti / Vridmoment: 1 Ncm

Finisher R 30/00 

Hastighed / Noepus / Hastighet:  800-1000 rpm


Moment / Vääntömomentti / Vridmoment: 1 Ncm


Identifikation af konus (1) og ISO-diameter (2)
Nastan (1) ja ISO-halkaisijan (2) tunnistus
Identifiering av avsmalningen (1) och ISO-diametern (2)




Symboler / Symbolit

STERILE R Steriliseret produkt, klar til brug
Steriloitu tuote, käyttövalmis
Steril produkt som är klar för användning

 Kontrollér altid udløbsdatoen
Tarkasta aina viimeinen käyttöpäivä
Kontrollera alltid sista förbrukningsdatum

 Til engangsbrug (maks. 4 rodkanaler)
Kertäkäyttöinen tuote (enint. 4 kanavaa)
För engangsbruk (max. 4 kanaler)

 Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
Älä käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut
Får inte användas om förpackningen är skadad

DA General information

Brugsanvisning:

Disse endodontiske instrumenter er beregnet til brug af uddannede sundhedspersonale i klinik- eller hospitalsmiljøer. Denne sekvens er beregnet til gentagen behandling.

Kontraindikationer:

Instrumenter af titaniumnikkel må ikke anvendes til personer med kendt allergisk overfølsomhed over for disse metaller.

Bivirkninger: Ingen kendte.

Advarsler og forholdsregler:

- Tag 2 røntgenbilleder fra forskellige vinkler. Det er meget vigtigt at foretage en præcis vurdering af rodkanalens anatomi.
- På tænder med mere end én rod startes med den største rodkanal.
- Instrumenter til engangsbrug må ikke genbehandles til efterfølgende brug. Det kan medføre, at de ikke fungerer korrekt.
- Instrumenterne skal altid efterses før brug, og de skal kasseres, hvis de har synlige defekter.
- Efter endt levetid skal instrumentet bortskaffes i overensstemmelse med gældende love og regler.

FI Yleiset tiedot

Käyttöaiheet:

Juurihoitovälineet on tarkoitettu asiantuntevien terveydenhuollon ammattilaisten käyttöön hammashoitola- ja sairaalaympäristöissä. Tämä sarja on tarkoitettu uudelleenkäsitellyä varten.

Vasta-aiheet:

Titaani-nikkelivälineitä ei saa käyttää henkilöillä, joilla on tunnettu allerginen herkkyyys näille metalleille.

Haittavaikutukset: Ei tunnettuja haittavaikutuksia.

Varoitukset ja varotoimet:

- Ota 2 röntgenkuva eri kulmista. Kanavan anatomian tarkka määrittäminen on erittäin tärkeää.
- Jos hammas on monijuurinen, aloita suurimmasta kanavasta.
- Kertakäyttöisiä välineitä ei saa käsitellä uudelleenkäyttöä varten. Muutoin ne voivat rikkoutua.
- Tarkasta välineet aina ennen käyttöä ja hävitä välineet, joissa on näkyviä vaurioita.
- Käytöstä poistettuja välineitä on hävitettävä sovellettavien lakimääräysten ja ohjeiden mukaisesti.

SV Allmän information

Brugsanvisning:

Dessa endodontiska instrument är avsedda att användas av utbildad vårdpersonal i klinik- eller sjukhusmiljö. Detta avsnitt gäller revisionsbehandling.

Kontraindikationer:

Titan-/nickelinstrument får inte användas till patienter med en känd allergisk överkänslighet för dessa metaller.

Bivirkningar: Inga kända.

Varningar och försiktighetsåtgärder:

- Ta två röntgenbilder från olika vinklar. En exakt uppskattning av kanal anatomin är mycket viktig.
- Börja med den största kanalen på flerrotade tänder.
- Instrument för engangsbruk får inte steriliseras för efterföljande användning. Det kan medföra att de blir oanvändbara.
- Inspektera alltid instrumentet före användning och kasta det om du ser någon synlig defekt.
- När ett instrument når slutet av sin livslängd, ska det kasseras i enlighet med gällande lagar och förordningar.

Protokol for anvendelse

Figur / Kuva / Bild 1



1. Anvend forsigtigt DR1 med en rotation på 800-1000 o/min. og et moment på 1,5 Ncm i obturationsmaterialet for at skabe et startpunkt på 3-4 mm for spidsen af XP-endo Shaper (fig. 1). Den aktive spids på DR1 letter den indledende penetration.
2. Placer én dråbe opløsningsmiddel i det koronale rum, der er skabt, og vent mindst 1 minut (fig. 2).

Käyttöohje

Figur / Kuva / Bild 2



1. Aseta DR1 varovasti obturaatiomateriaaliin 800–1000 rpm:n kierrosluvulla ja 1,5 Ncm:n vääntömomentilla ja muodosta 3–4 mm aloituspiste XP-endo Shaperin kärjelle (kuva 1). DR1:n aktiivinen kärki helpottaa aloittamista.
2. Laita tippa liuotinta muodostettuun koronaaliseen tilaan ja odota vähintään minuutin ajan (kuva 2).

1. Låt DR1 försiktigt rotera med 800-1000 varv/min. och med ett vridmoment på 1,5 Ncm i fyllningsmaterialet för att skapa en 3-4 mm startpunkt för XP-endo Shaper-spetsen (fig. 1). Den aktiva spetsen på DR1 underlättar den första penetrationen.
2. Placera en droppe lösningsmedel i det koronala utrymmet som skapats och vänta i minst 1 minut (fig. 2).

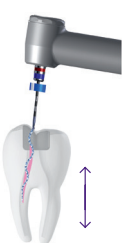
Figur / Kuva / Bild 1



Figur / Kuva / Bild 4



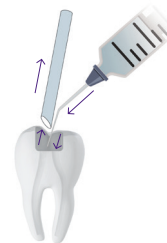
Figur / Kuva / Bild 5



Figur / Kuva / Bild 6



Figur / Kuva / Bild 7



- Placér spidsen af XP-endo Shaper i det præparerede rum i guttaperkaen, frigør den en smule, og start motoren med 1000-2500 o/min. (fig. 3). Anbefalet moment ved 1000 o/min.: 1 Ncm.
- Anvend en hakkende bevægelse, indtil spidsen af XP-endo Shaper kommer i kontakt med guttaperkaen. Anvend derefter et let tryk til at fremføre XP-endo Shaper i rodkanalen frem til arbejds længden (fig. 4). Tilsæt opløsningsmiddel, hvis det er nødvendigt.
- Lad XP-endo Shaper bevæges forsigtigt i en proptrækkerbevægelse rundt om guttaperkaen, og løs store tråde af guttaperka ved hjælp af forsigtige bevægelser (fig. 5). Bemærk: Det kan være nødvendigt at fjerne guttaperka fra instrumentets overflade.
- Når guttaperkaen er fjernet, måles arbejds længden med en elektronisk apexlokator.
- Når arbejds længden er bekræftet, skal denne længde opnås ved hjælp af XP-endo Shaper, og der skylles, og pulpammeret og rodkanalerne fyldes med NaOCl.
- Brug XP-endo Shaper til at udføre yderligere 10-15 lange, forsigtige bevægelser frem til arbejds længden, og skyl rodkanalen for at fjerne løst materiale.
- Fastsæt rodkanalens arbejds længde på XP-endo Finisher R (ISO 30) ved hjælp af plastslangen for at justere endo-stoppet.
- Placér XP-endo Finisher R i rodkanalen, og start derefter motoren (800-1000 o/min., 1 Ncm) og før langsomt XP-endo Finisher R ind i rodkanalen.
- Anvend XP-endo Finisher R i mindst 1 minut (længere, hvis der fortsat kommer materiale ud af rodkanalen) med langsomme og forsigtige langsgående bevægelser for at få kontakt med hele rodkanalens længde. Foretag små bevægelser i forskellige retninger, og undgå at tage instrumentet ud af rodkanalen (fig. 6).
- Anvend rigelig skylning med NaOCl samt sug til at fjerne guttaperkaen og forseglingen, før behandlingen færdiggøres (fig. 7).

- Aseta XP-endo Shaperin kärki guttaperkkaan tehtyyn tilaan, irrota hieman ja käynnistä moottori 1000–2500 rpm:n kierrosluvulla (kuva 3). Suositeltava vääntömomentti nopeuden ollessa 1000 rpm: 1 Ncm.
- Käytä uurtavaa liikettä, kunnes XP-endo Shaperin kärki tarttuu guttaperkkaan. Käytä kevyttä painetta ja auta XP-endo Shaperin etenemistä kanavaan työskentelypituuteen saakka (kuva 4). Lisää liuotinta tarvittaessa.
- Anna XP-endo Shaperin ruuvautua varovasti guttaperkkaan ja poista suuret guttaperkkapaleet pitkien ja varovaisten liikkeiden avulla (kuva 5). Huomautus: Guttaperkkaa on ehkä poistettava väliin pinnalta.
- Kun guttaperkka on poistettu, mittaa työskentelypituus sähköitoimisella juurikanavamittarilla.
- Kun työskentelypituus on vahvistettu, vie XP-endo Shaper kyseiseen pituuteen, huuhtele ja äytä hammasytimen kammio ja kanavat natriumhypokloriitilla.
- Tee XP-endo Shaperilla vielä 10–15 pitkää ja varovaista liikettä työskentelypituuteen ja huuhtele kanava kiinni jääneen lian poistamiseksi.
- Viimeistelemään kanavan työskentelypituus XP-endo Finisher R (ISO 30) -välineellä käyttämällä muoviputkea endostopparin säätämiseen.
- Aseta XP-endo Finisher R kanavaan, käynnistä sitten moottori (800–1000 rpm, 1 Ncm) ja kierrä XP-endo Finisher R hitaasti kanavaan.
- Pidä XP-endo Finisher R käynnissä vähintään minuutin ajan (pidempään, jos kanavasta tulee edelleen likaa ulos). Käytä hitaita ja varovaisia pitkittäissuuntaisia liikkeitä kanavan koko pituudelta. Tee pieniä monisuuntaisia liikkeitä ja vältä väliin poistamista kanavasta (kuva 6).
- Käytä runsasta huuhdetta natriumhypokloriitilla ja imua guttaperkka- ja tiivistekappaleiden poistamiseksi ennen hoidon lopettamista (kuva 7).

- Placera spetsen på XP-endo Shaper i det förberedda utrymmet i guttaperkan, frigör den något och starta motorn på 1000-2500 varv/min. (fig. 3). Rekommenderat vridmoment vid 1000 varv/min.: 1 Ncm.
- Använd hackrörelser tills XP-endo Shaper-spetsen hakar i guttaperkan. Använd sedan lätt tryck för att hjälpa XP-endo Shaper att matas ner i kanalen till arbetslängd (fig. 4). Tillsätt lösningsmedel om så behövs.
- Låt XP-endo Shaper försiktigt skruvas runt guttaperkan och rätta ut stora strängar av guttaperkan med långa försiktiga rörelser (fig. 5). Anmärkning: du kan behöva ta bort guttaperkan från instrumentets yta.
- Efter borttagning av guttaperka, mät arbetslängden (WL) med en elektronisk apexlokalisator.
- När WL har bekräftats, gå ner till denna längd med XP-endo Shaper, irrigera och fyll pulpakammaren och kanalerna med NaOCl.
- Använd XP-endo Shaper i ytterligare 10-15 långa försiktiga rörelser mot WL och irrigera kanalen för att eliminera löst material.
- Fixera kanalens arbetslängd på XP-endo Finisher R (ISO 30) med hjälp av plaströret för att justera endo stop.
- Placera XP-endo Finisher R i kanalen, starta sedan motorn (800-1000 varv/min., 1 Ncm) och för långsamt XP-endo Finisher R in i kanalen.
- Använd XP-endo Finisher R i minst 1 minut (längre, om skräp fortfarande kommer ut ur kanalen) med långsamma och försiktiga långsgående rörelser för att komma i kontakt med hela kanalens längd. Gör små rörelser i flera riktningar och undvik att ta ut filen ur kanalen (fig. 6).
- Använd riklig NaOCl-irrigation och sug för att avlägsna guttaperka och sealer innan behandlingen avslutas (fig. 7).